

DK

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug. Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

De nedenstående udtryk vil blive anvendt, gentagne gange, på de næste sider.

- 1 Kopvarmer bakke
- 2 Rum til udstyrsdele
- 3 Dampbetjening
- 4 Vandstands-indikator
- 5 Strøm-ledning
- 6 Vandbeholder
- 7 Cappuccinoadapter
- 8 Beskyttelse mod skoldninger
- 9 Dampudløbs rør
- 10 Manometer (såfremt det forefindes)
- 11 Afbryder tændt/slukket
- 12 Afbryder kaffeudløb
- 13 Afbryder damp
- 14 Kontrollampe afbryder tændt/slukket
- 15 Kontrollampe OK for "klar"
- 16 Kontrollampe funktion damp
- 17 Filter, med mælkeopskummer-anordning
- 18 Filterholder til kaffe
- 19 Presseanordning
- 20 Vandvarmerens stråledanner
- 21 Filterholder til engangspakninger (såfremt den forefindes)
- 22 Filterholder til engangspakninger (såfremt den forefindes)
- 23 Måleske
- 24 Dråbeopsamlingsbakke
- 25 Kopbakke-rist

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er beregnet til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikke": Pas på ikke at skolde dig på vandstrålerne og på dampstrålerne eller ved at anvende apparatet forkert.
- Berør aldrig de ophedede komponenter.
- Så snart emballagen er fjernet, bør du undersøge om apparatet er intakt. Anvend ikke apparatet, hvis du er i tvivl, men henvend dig til en fagmand.
- Emballagens materialer (plastikposer, polystyrenskum osv.), kan være farlige for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til

husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.

- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig eller forkert brug samt anvendelse uden omtanke.
- Berør aldrig apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Lad aldrig børn eller inhabile personer anvende apparatet uden opsyn.
- Sørg for at børn ikke kan lege med apparatet.
- Hvis apparatet går i stykker eller fungerer dårligt, sluk det og forsøg aldrig selv at reparere det.

Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et, af fabrikanten, autoriseret Servicecenter og kræve, at der anvendes originale reservedele.

Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet. Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets strøm-ledning, idet udskiftningen kræver, at der anvendes specialredskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et, af fabrikanten, autoriseret Servicecenter for at undgå enhver form for risiko.

INSTALLATION

- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner og vasken.
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til den, der er angivet på apparatets typeskilt. Apparatet må kun forbindes til en stikkontakt, der har en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en egnet type.
- Apparatet må under ingen omstændigheder anbringes på et sted, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller under frysepunktet (hvis vandet fryser, kan apparatet tage skade).

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSO KAFFE

FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

Tag vandbeholderen ud ved at trække den ud fra siden og løft samtidig vandopsugnings rørene op (fig. 1). Skyl den og fyld den med frisk vand (fig. 2). Det er nemt at kontrollere vandniveauet takket være en lille flydebold. Sæt igen vandbeholderen i dens sæde og sørg for at stikke rørene ned igen i vandet. Vandbeholderen kan også ganske enkelt fyldes ved at man trækker den så meget ud, at man kan hælde vand direkte i det med en kande.

FORVARMNING AF KAFFEGRUPPEN

For at kunne brygge espressokaffe ved den rigtige temperatur, anbefaler vi at du forvarmer maskinen: tænd den ved at trykke på afbryderen tændt/slukket (fig. 3) mindst en halv time før brug, og forsikr dig om at filterholderen er sat i maskinen (og kontroller altid at dampbetjenings knappen er lukket).

For at sætte filterholderen på, skal den sættes under vandvarmerens stråledanner med håndtaget drejet mod venstre (fig. 4); tryk opad og drej samtidig håndtaget mod højre, for at undgå at der slipper vand ud, og drej altid helt i bund. Når den halve time er gået, kan kaffen brygges ved at følge anvisningerne i næste kapitel

Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

1. Tænd for maskinen ved at trykke på afbryderen tændt/slukket (fig. 3) og sæt filterholderen i maskinen uden at fylde malet kaffe i.
2. Anbring en kop under filterholderen. Anvend samme kop, som skal bruges til kaffen, således at også den bliver forvarmet.
3. Vent på at kontrollampen "OK" tændes (fig. 5) og tryk derefter med det samme på afbryderen til kaffeudløb (fig. 6), lad vandet løbe ud, indtil kontrollampen OK slukkes, afbryd derefter igen ved at trykke på afbryderen til udløb (fig. 6).
4. Tøm koppen, tag filterholderen af og eliminer det varme vand den indeholder.

(Det er normalt hvis der høres en lille hvislelyd og der afledes lidt damp, når filterholderen tages af).

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSOKAFFEN MED FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

1. Efter at have foretaget forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående paragraf, indsæt filtret til malet kaffe med mælkeopskummer anordningen i filterholderen og kontroller, at det vingeformede fremspring sidder rigtigt i sædet som angivet på fig. 7.

2. Hvis du kun ønsker at brygge én kop kaffe, fyldes filteret med et strøget mål malet kaffe, cirka 7gr. (fig. 8). Hvis du derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, benyt filteret til to kopper og fyld det med to knap fyldte mål malet kaffe (cirka 6+6 g). Fyld filteret med små doser for at undgå, at der kommer for meget malet kaffe, så det falder ud.

VIGTIGT: for at få korrekt funktion, skal man altid kontrollere, inden man kommer malet kaffe i filterholderen, at filteret ikke er snavset af malet kaffe fra den foregående brygning.

3. Fordel den malede kaffe regelmæssigt og pres den let med presseanordningen (fig. 9).

BEMÆRKNING: presningen af den malede kaffe er meget vigtig for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod presser for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og der vil kun dannes meget lidt creme med en lys farve.

3. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej den helt i bund (fig. 4) for at undgå at der løber vand ud.**

4. Placer koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 10), det er bedst hvis de forvarmes, inden kaffen brygges, ved at man holder dem med lidt under varmt vand eller lægger dem på bakken ovenpå maskinen (fig. 29).

5. Kontroller at espresso kontrollampen OK (fig. 5) er tændt (hvis den er slukket, skal man vente til den tændes), og derefter skal man trykke på afbryderen til kaffeudløb (fig. 6) indtil man opnår den ønskede mængde. For at afbryde, skal man trykke på samme afbryder igen (fig. 6).

6. Drej håndgrebet fra højre til venstre for at fjerne filterholderen.

PAS PÅ! For at undgå sprøjt fra maskinen må man under ingen omstændigheder fjerne filterholderen, mens maskinen brygger.

7. Den brugte kaffe fjernes fra filterholderen ved at holde filteret blokeret med låseknappen, der findes på håndgrebet, og banke kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 11).

8. For at slukke kaffemaskinen, tryk på afbryderen tændt/slukket (fig. 3).

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, er det nødvendigt at vaske alt tilbehør, samt de indre dele, ved at brygge kaffe mindst fem gange, uden at komme malet kaffe i.

SÅDAN TILBEREDES ESPRESSOKAFFEN MED ENGANGSPAKNINGERNES FILTERHOLDER (OM FORUDSET)

1. Foropvarm maskinen som beskrevet i paragraf "FOROPVARMNING AF KAFFEENHEDEN" og sørg for at lade filterholderen bliver siddende på maskinen. Således opnår man at kaffen bliver varmere.
2. Tryk på filterholderens knap og indsæt engangsportionen så centralt som muligt, på filtret (fig. 12). Følg altid vejledningerne på engangsportionernes indpakning for at anbringe engangsportionen korrekt på filteret.

BEMÆRKNING: *anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE: sidstnævnte angives på indpakningerne med følgende mærke:*



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe-engangsportioner og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

3. Sæt filterholderen i maskinen og **husk altid at dreje den helt i bund (fig. 4).**

Bemærkning: *for at opnå en mere effektiv lukning, der forhindrer, at der trænger vand ud fra kanterne af filterholderen, anbefales det af og til at smøre den nederste del af de vingeformede fremspring med lidt smør eller olie (som vist på figur 13).*

- VIGTIGT: Hvis man bruger filterholderen til engangsportioner efter at have brugt filterholderen til malet kaffe, skal man først fjerne eventuelt kaffegrums, der er blevet siddende på vandvarmerens stråledanner (fig. 14). Hvis man ikke foretager denne rengøring, kan der forekomme vandudslip fra kanterne på engangsportionernes filterholder, mens kaffen brygges.
4. Gør som beskrevet i punkt 4, 5, og 6 i den foregående paragraf (Sådan tilberedes espressokaffen med filterholderen til malet kaffe).
 5. Engangsportionen fjernes ved at trykke på filterholderens knap og tage den af.
 6. For at slukke kaffemaskinen, tryk på afbryderen tændt/slukket (fig. 3).

BRUG AF TRYKMÅLEREN

For at opnå en god espressokaffe er det nødvendigt at udløbet sker med et optimalt tryk i vandvarmeren. Man har det rette tryk, når trykmålerens viser befinder sig inden for det grå felt (fig. 15).

SÅDAN TILBEREDES CAPPUCCINOKAFFEN

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de forudgående paragraffer, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Tryk på afbryderen til dampfunktionen (fig. 16) og vent, indtil kontrollampen for damp tændes. Når lampen tændes, betyder det, at vandvarmeren har nået den ideelle temperatur til at producere damp.
3. I mellemtiden fyldes en beholder med cirka 100 gram mælk til hver cappuccino, man vil tilberede. Mælken skal være kold fra køleskabet (ikke varm!). Når man vælger beholder, skal man huske på, at mælkens volumen vokser til det dobbelte eller tredobbelte.

BEMÆRKNING: *DET ANBEFALES AT ANVENDE LETMÆLK VED KØLESKABSTEMPERATUR.*

4. Placer beholderen med mælken under cappuccinoadapteren.
5. Stik adapteren til cappuccino ca. 5 mm ned i mælken (fig. 17) og drej dampbetjenings knappen mod uret, mindst en omgang, fig. 18. Nu begynder mælken at vokse i volumen og komme til at ligne skum.
6. Når mælkens volumen er vokset til det dobbelte, stikkes adapteren til cappuccino dybt ned og bliv ved at varme mælken (fig. 19). Når man har nået den ønskede temperatur (den ideelle værdi er 60°C), skal man afbryde dampudløbet ved at dreje dampbetjenings knappen med uret og samtidig trykke på dampbetjenings knappen fig. 16).
7. Hæld mælkeemulsionen i kopperne der indeholder den espressokaffe, der er lavet i forvejen. Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man synes, kan der drysses kakaopulver på skummet.

Bemærkning: *hvis man skal tilberede flere kopper cappuccino, skal man først tilberede kaffen til alle kopperne og først til sidst tilberede den opskummede mælk til alle kopperne*

VIGTIGT: *gør altid cappuccinoadapteren ren efter brug.*

Gå frem på følgende måde:

1. Lad lidt damp komme ud i et par sekunder ved at dreje på dampbetjenings knappen (fig. 18).
2. Skru adapteren til cappuccino af ved at dreje med uret (fig. 20) og vask den omhyggeligt med lunkent vand.

3. Kontroller at de tre huller, der er angivet på fig. 21, ikke er tilstoppet. Hvis det er nødvendigt, rens dem med en nål.
4. Rens dampudløbs røret, men pas på ikke at blive skoldet.
5. Skru adapteren til cappuccino på igen.

VARMTVANDSPRODUKTIONEN

1. Tænd for maskinen ved at trykke på tast tændt/slukket (fig. 3). Vent på at kontrollampen "OK" tændes (fig. 5).
2. Placer en beholder under cappuccinoadapteren.
3. Tryk på afbryderen til udløb og samtidig for åbning af damp: det varme vand løber ud af cappuccinoadapteren;
4. For at afbryde udløbet af varmt vand, skal man dreje dampbetjenings knappen med uret og igen trykke på afbryderen til udløb.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden der foretages noget som helst indgreb til rengøring eller vedligeholdelse, sluk for maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten og lad maskinen køle af.

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal man rense filterholderen til malet kaffe på følgende måde:

- Fjern filteret med mælkeopskummeren;
- Rens filterholderen indvendigt. Den må aldrig vaskes i opvaskemaskinen.
- Skru proppen af mælkeopskummer anordningen af (fig. 22) i den retning, der er angivet på selve proppen.
- Træk mælkeopskummer anordningen ud af beholderen ved at skubbe gennem prophullet.
- Fjern pakningen.
- Skyl alle delene og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste (fig. 23). Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet; hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 24).
- Monter igen filteret og pakningen på plastikpladen som angivet på figur 25. Vær opmærksom på at sætte plastikpladens pind ind i hullet på pakningen som vist med pilen på fig. 25.
- Sæt igen hele den samlede blok ind i filterstålbeholderen (fig. 26), og vær opmærksom på at pinden er sat ind i hullet på støtten (jvf. pil fig. 26).
- Skru til sidst proppen i.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF ENGANGSPAKNINGERNES FILTERHOLDER (SÅFREMT DEN FOREFINDES)

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal man rense filterholderen til engangsportioner på følgende måde:

- Tryk på knappen i filterholderen og fjern filteret (fig. 27). Rens filterholderen indvendigt. Den må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Rens filteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste. Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet; hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 23).
- Sæt filteret i igen.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal vandvarmerens stråledanner renses på følgende måde:

- Sørg for at kaffemaskinen ikke er varm og at stikket er trukket ud af stikkontakten;
- Løsn skruen, som blokerer vandvarmerens stråledanner, ved hjælp af en skruetrækker (fig. 28);
- Tør vandvarmeren af med en fugtig klud. (fig. 14);
- Rens stråledanneren omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste. Kontroller at hullerne ikke er tilstoppet; hvis de er det, rens dem med en nål (fig. 24).
- Skyl stråledanneren under vandhanen, idet der uafbrudt gnides mod den.
- Monter stråledanneren igen og vær opmærksom på at placere pakningen korrekt.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

ANDEN RENGØRING

1. Man må ikke anvende opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler til rengøring af apparatet. Det er tilstrækkeligt at anvende en blød, fugtig klud.
2. Gør regelmæssigt filterholderskålen, filtrene, dråbeopsamlingsbakken og vandbeholderen rent.

PAS PÅ: Kom aldrig maskinen i vand under rengøringen: det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at foretage afkalkning af maskinen, hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe. Det tilrådes at bruge specifikke afkalkningsmidler til at fjerne kalken fra espresso kaffemaskiner, som findes i handelen. Hvis man ikke kan få disse produkter, er det muligt at følge denne fremgangsmåde:

1. Fyld vandbeholderen med 1 liter vand;
2. Opløs 2 spiseskefulde (cirka 30 gram) citronsyre i vandet (citronsyren kan fås på apoteket eller i kolonialhandler);

3. Tryk på afbryderen tændt/slukket og vent, indtil kontrollampen OK tændes;
4. Kontroller, at filterholderen er fjernet og anbring en beholder under maskinens stråledanner.
5. Tryk på afbryderen til kaffeudløb, tøm halvdelen af beholderen og drej af og til dampbetjenings knappen og lad lidt opløsning løbe ud. Afbryd derefter ved igen at trykke på afbryderen;
6. Lad opløsningen virke i cirka 15 minutter, fortsæt derefter med at lade opløsningen løbe ud, indtil vandbeholderen er helt tømt.
7. For at fjerne resterne af opløsning og kalkrester, skyl vandbeholderen grundigt, fyld den med rent vand og sæt den ind i dens sæde. Tryk på afbryderen til kaffeudløb og lad maskinen virke indtil vandbeholderen er helt tømt;
8. Tryk igen på afbryderen og gentag denne operation en gang til.

Garantien dækker ikke reparationer af maskinen som følge af forstyrrelser, der skyldes kalkdannelse, hvis den ikke regelmæssigt er blevet afkalket som beskrevet ovenfor.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke ud	• Der mangler vand i beholderen • Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede • Espressoovandvarmerens stråledanner er tilstoppet	• Fyld vandbeholderen • Rens hanernes huller • Foretag rengøringen ifølge anvisningerne i paragraffen "Rengøring af vandvarmerens stråledanner"
Espressokaffen siver ud fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	• Filterholderen sidder ikke rigtigt. • Espressoovandvarmerens pakning er ikke længere elastisk • Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	• Sæt filterholderen rigtigt i og drej den, med en energisk bevægelse, helt i bund • Lad espressoovandvarmerens pakning udskifte på et Servicecenter • Rens huller til kaffeudløb
Espressokaffen er kold	• Kontrollampen OK espresso er ikke tændt, i det øjeblik der trykkes på afbryderen til kaffeudløb. • Der er ikke blevet foretaget forvarmning. • Kopperne er ikke blevet forvarmet.	• Vent på at kontrollampen OK tændes; • Foretag forvarmning som beskrevet i paragraf "Forvarmning af maskinen"; • Forvarm kopperne ved at holde dem under varmt vand
Pumpen larmer temmelig meget	• Vandbeholderen er tom	• Fyld beholderen
Kaffecremen er lys (løber for hurtigt ud af hanen)	• Den malede kaffe er ikke presset hårdt nok • Der er anvendt for lidt malet kaffe • Kaffen er ikke malet fint nok	• Pres den malede kaffe hårdere • Anvend mere kaffe • Anvend udelukkende malet kaffe, der er beregnet til espressokaffemaskiner
Kaffecremen er mørk (kaffen løber for langsomt ud af hanen)	• Den malede kaffe er presset for hårdt. • Der er anvendt for meget malet kaffe • Espressoovandvarmerens stråledanner er tilstoppet • Kaffen er for fint malet	• Pres kaffen mindre • Anvend mindre malet kaffe • Foretag rengøringen ifølge anvisningerne i kapitlet "Rengøring af espressoovandvarmerens stråledanner" • Anvend udelukkende malet kaffe, der er beregnet til espressokaffemaskiner
Kaffen har en sur smag	• Du har ikke skyllet apparatet tilstrækkeligt efter afkalkningen	• Skyl apparatet som beskrevet i kapitlet "Afkalkning".
Der dannes ikke mælkeskum, når man laver cappuccino.	• Mælken er ikke kold nok. • Cappuccinoadapteren er snavset	• Anvend altid mælk, der har køleskabstemperatur. • Rens omhyggeligt hullerne i cappuccinoadapteren.